

(1)
(N° 303)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 12 JUIN 1924.

**Projet de loi prorogeant les lois temporaires d'organisation judiciaire
et de procédure.**

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

Le 10 janvier 1923, un projet de loi relatif à la réforme de l'organisation judiciaire et de la procédure a été déposé à la Chambre des Représentants.

L'adoption de ce projet doit mettre fin au régime provisoire, organisé par la loi du 25 octobre 1919. Il est à présumer que ce résultat ne pourra être atteint au cours de la présente session.

Il y a donc lieu de maintenir provisoirement le régime d'organisation judiciaire, institué à titre temporaire.

Le Gouvernement vous propose, en conséquence, de proroger à nouveau, jusqu'au 30 septembre 1925, la loi du 25 octobre 1919, modifiée par la loi du 30 juillet 1921.

Le Ministre de la Justice,
MASSON.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 12 JUNI 1924.

**Wetsontwerp tot verlenging van de tijdelijke wetten op de rechterlijke
inrichting en de rechtsvordering.**

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Op 10 Januari 1923 werd een wetsontwerp betreffende de hervorming van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging in de Kamer der Volksvertegenwoordigers ter tafel gebracht.

De aanneming van dit ontwerp moet aan het bij de wet van 25 October 1919 ingevoerd voorloopig regiem een einde maken. Vermoedelijk zal dit resultaat niet meer in den loop van de huidige zitting kunnen bereikt worden.

Het regiem van rechterlijke inrichting, dat slechts als een tijdelijk stelsel werd aangenomen, dient dus voorloopig te worden behouden.

Derhalve stelt de Regeering U voor de bij de wet van 30 Juli 1921 gewijzigde wet van 25 October 1919, andermaal, tot 30 September 1925, te verlengen.

De Minister van Justicie,

F. MASSON.

4

Projet de loi prorogeant les lois temporaires d'organisation judiciaire et de procédure.

Wetsontwerp tot verlenging van de tijdelijke wetten op de rechterlijke inrichting en de rechtsvordering.

ALBERT,

ROI DES BELGES.

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Les dispositions de la loi du 25 octobre 1919 modifiant temporairement l'organisation judiciaire et la procédure devant les cours et tribunaux, complétées par l'article 2 de la loi du 30 juillet 1921, sont prorogées jusqu'au 30 septembre 1925.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1924.

ALBERT,

KONING DER BELGEN.

Aan allen. tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is belast in Onzen naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

De bij artikel 2 der wet van 30 Juli 1921 aangevulde bepalingen der wet van 25 October 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging vóór de hoven en rechtbanken blijven van kracht tot 30 September 1925.

Gegeven te Brussel, den 10^e Juni 1924.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Justitie,

Fulg. MASSON.